



SPAZZOLINO ELETTRICO NBZ 45 A1

IT

MT

SPAZZOLINO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

PT

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Manual de instruções

GB

MT

ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

DE

AT

CH

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

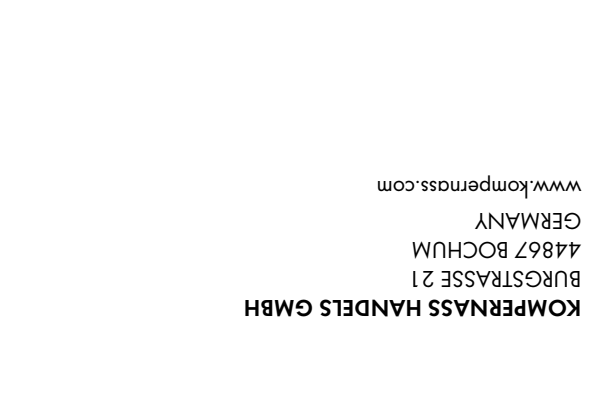
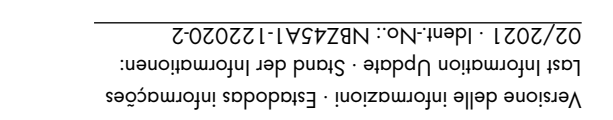
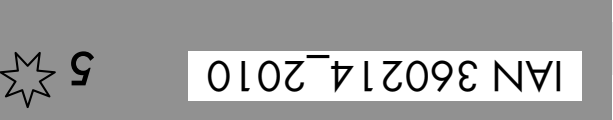
IAN 360214_2010

IT

PT

5

IAN 360214_2010



Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per la cura personale dei denti. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori commerciali, industriali, medici o veterinari.

Volume della fornitura

- spazzolino elettrico
- 2 testine
- 2 pile (Mignon/AA/LR6)
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	2 x 1,5V  (corrente continua)
Tipo di pile	Mignon/AA/LR6
Grado di protezione	IPX4 (protezione dagli spruzzi d'acqua)
Classe di protezione	III /  (protezione tramite bassissima tensione)

Descrizione dell'apparecchio

- Testina spazzolante
- Interruttore On/Off 
- Impugnatura
- Coperchio del vano pile

Indicazioni relative alla sicurezza

- Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

- 1 -

■ PT

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a higiene oral pessoal.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada, não tendo sido concebido para a utilização em áreas comerciais, industriais ou de cuidados médicos, nem para o tratamento de animais.

Conteúdo da embalagem

- Escova de dentes elétrica
- 2 Cabeças de escova
- 2 Pilhas (Mignon/AA/LR6)
- Manual de instruções

Dados técnicos

Alimentação de tensão	2 x 1,5V  (corrente contínua)
Tipo de pilhas	Mignon/AA/LR6
Tipo de proteção	IPX4 (protegido contra salpicos de água)
Classe de proteção	III /  (proteção por meio de tensão baixa)

Descrição do aparelho

- Cabeça da escova
- Botão ligar/desligar 
- Corpo da escova
- Tampa do compartimento das pilhas

Instruções de segurança

- Não permita a infiltração de líquidos no aparelho e não o mergulhe em água, a fim de evitar a ocorrência de danos.
- Evite que objetos estranhos entrem no aparelho.
- Em caso de anomalias ou danos visíveis, contacte o serviço de apoio ao cliente.
- A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

Avvertenze relative all'uso delle pile

Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

- Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldature sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.
- Le pile vanno inserite con la polarità corretta.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di pile indicato.
- Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
- Non cortocircuitare i contatti.

- 2 -

■ PT

- As escovas de dentes podem ser utilizadas por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- O aparelho não deve entrar em contacto com superfícies quentes. O aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- Não é permitido abrir o aparelho (exceto o compartimento das pilhas). Uma montagem incorreta representa perigo de ferimentos!
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- O aparelho não deve entrar em contacto com superfícies quentes. O aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- Não é permitido abrir o aparelho (exceto o compartimento das pilhas). Uma montagem incorreta representa perigo de ferimentos!

Indicações relativas ao manuseamento das pilhas

Para um manuseamento correto das pilhas, respeite as seguintes indicações:

- Não coloque as pilhas no fogo. Não recarregue as pilhas. Perigo de explosão e de ferimentos!
- Nunca abra nem tente soldar as pilhas. Perigo de explosão e de ferimentos!
- Nunca abra nem tente soldar as pilhas. Perigo de explosão e de ferimentos!
- Verifique regularmente as pilhas. Pilhas com fuga de líquido podem danificar o aparelho.
- Caso não pretenda utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Em caso de derramamento de líquido das pilhas, utilize luvas de proteção. Limpe o compartimento das pilhas e os contactos das mesmas com um pano seco.
- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças. Estas podem colocar as pilhas na boca e engoli-las. Se uma pilha for ingerida, procure imediatamente assistência médica.
- As pilhas têm de ser inseridas com a polaridade correta.
- Utilize apenas pilhas do tipo indicado.

Uso

AVVERTENZA

► Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.

- Sfilare il coperchio del vano pile  effettuando un leggero ribaltamento dall'impugnatura  e inserire le pile conformemente alla polarità indicata nel vano pile.Richiudere il coperchio del vano pile .
- Inserire una testina spazzolante  sull'impugnatura .
- Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- Applicare un po' di dentifricio sullo spazzolino inumidito e introdurre lo spazzolino da denti nella bocca.
- Accendere lo spazzolino premendo l'interruttore On/Off  e pulire i denti da tutti i lati. Dividere la mascella in quattro parti (quadranti di mascella): in alto a destra, in alto a sinistra, in basso a destra e in basso a sinistra (vedere fig. A). Iniziare con un qualsiasi quadrante di mascella.
- Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento 2 volte per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo.
- Dopo un totale di due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 4 volte. Ciò indica che sono stati puliti tutti i quadranti di mascella e che è stato completato il tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti. Spegnere lo spazzolino e sciaccare a fondo la testina spazzolante  sotto l'acqua corrente.

AVVERTENZA

► Se i movimenti dello spazzolino si indeboliscono sensibilmente, sostituire le pile. Aprire il vano pile, rimuovere quelle scariche e inserire le pile nuove. Badare alla corretta polarità e richiudere il vano pile.

Pulizia e manutenzione

- Per pulire l'albero motore e l'impugnatura , far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura  in modo tale che l'albero motore sia rivolto verso il basso. Impedire la penetrazione di acqua nel vano batterie.
- Dopo l'uso pulire accuratamente le testine spazzolanti  sotto l'acqua corrente.
- Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina spazzolante .

- 3 -

■ PT

■ Tipos diferentes de pilhas ou novas pilhas em conjunto com pilhas usadas não podem ser utilizadas.

- Os terminais de ligação não podem ser curto-circuitados.

Utilização

NOTA

► No início é possível que as gengivas sangrem um pouco devido à limpeza desabituada, o que é normal. Se esta situação se mantiver durante mais de duas semanas, deverá consultar o seu dentista.

- Abra a tampa do compartimento das pilhas , inclinando ligeiramente o corpo da escova , e introduza as pilhas de acordo com a polaridade indicada no compartimento. Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas .
- Coloque uma cabeça de escova  no aparelho portátil .
- Humedeça a escova em água corrente.
- Ligue a escova de dentes, pressionando o botão ligar/desligar , e lave os dentes de todos os lados. Divida os seus maxilares em quatro partes (quadrantes dos maxilares): em cima à direita, em cima à esquerda, em baixo à direita e em baixo à esquerda (ver fig. A). Comece a escovar um quadrante qualquer dos maxilares.
- Após cada 30 segundos, a escova de dentes interrompe 2 vezes, brevemente, o seu funcionamento para indicar que deve começar a escovar o quadrante dos maxilares seguinte.
- Após dois minutos, a escova de dentes interrompe 4 vezes, brevemente, o seu funcionamento. Nessa altura, terá escovado todos os quadrantes dos maxilares e cumprido assim a recomendação dos dentistas de 2 minutos de limpeza dentária. Desligue a escova de dentes e lave a cabeça da escova  metulosamente em água corrente.

NOTA

► Se os movimentos da escova de dentes diminuírem consideravelmente, mude as pilhas. Abra o compartimento das pilhas, remova as pilhas descarregadas e introduza as novas pilhas. Tenha atenção à polaridade correta e feche novamente o compartimento das pilhas.

Limpeza e conservação

- Para a limpeza do eixo de acionamento e do corpo da escova , deixe correr um pouco de água sobre os mesmos. Mantenha o corpo da escova  de modo a que o eixo de acionamento fique voltado para baixo. Evite a infiltração de água no compartimento das pilhas.
- Limpe bem as cabeças de escova  em água corrente, após a sua utilização.
- Após aprox. 3 meses ou, no máximo, quando as cerdas da escova se curvarem para fora, deverá utilizar uma nova cabeça de escova .

AVVERTENZA

È possibile ordinare testine di ricambio in qualsiasi momento (vedere il capitolo "**Ordinazione dei pezzi di ricambio**"). Per questo apparecchio si possono comunque utilizzare tutte le testine Oral-B* e Nevadent attualmente disponibili in commercio.

*Oral-B è un marchio registrato della Procter & Gamble.

Smaltimento

 **Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Diretiva Europea 2012/19/EU-RAEE.**

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

 **Le batterie/pile non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.**

Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/batterie presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o a restituirle al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/le batterie solo se scariche.

 Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecocompatibile.

 Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

 Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare testine di ricambio su Internet, all'indirizzo **www.kompernass.com**.

 Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili. Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonica-mente o tramite e-mail. Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (p. e. 123456_7890), che può essere tratto dalla copertina di questo manuale di istruzioni.

- 4 -

NOTA

Poderá encomendar cabeças de escova sobresselentes em qual-quer altura (ver capítulo "**Encomendar peças sobresselentes**"). Não obstante, para este aparelho poderá utilizar também todas as cabeças de escova Oral B e Nevadent atualmente comercializadas.

*Oral-B é uma marca registada da Procter & Gamble.

Eliminação

 **Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Recção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Recção de REEE.

 **As pilhas/os acumuladores não podem ser depositados no lixo doméstico.**

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da sua área de residência/da sua freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminados em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

 Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

 Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

 Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Encomendar peças sobresselentes

Poderá encomendar cabeças de escova sobresselentes para este produto em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.

 Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis. Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail. Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (p. ex. 123456_7890), que se encontra na folha de rosto deste manual de instruções.

Garanzia della

Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente, Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

- 5 -

■ PT

Garantia da

Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivos de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. [IAN 123456_7890]) como comprovativo da compra.

- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.

- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 360214_2010.

Assistência Técnica

Assistência Técnica

Tel.: 07078 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 360214_2010

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner (s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care. This appliance is intended solely for use in private homes. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.

Package contents

- Electric toothbrush
- 2 brush heads
- 2 batteries (Mignon/AA/LR6)
- Operating instructions

Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V ---- (direct current)
Battery type	Mignon/AA/LR6
Protection type	IPX4 (splashproof)
Protection class	III / ⬮ (protection through extra low voltage)

Appliance description

- Brush head
- On/Off button ⏻
- Hand element
- Battery compartment cover

Safety guidelines

- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.

- Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- The appliance must not come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

Information on using batteries

Please observe the following when handling batteries:

- Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Always use the stated battery type.

- Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
- Do not short-circuit the connection terminals.

Operation

NOTE
▶ Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- Remove the battery compartment cover **❶** from the hand element **❶** with a slight tilting movement and insert the batteries according to the polarity diagram in the battery compartment. Close the cover of the battery compartment **❶** again.
- Fit a brush head **❶** onto the hand element **❶**.
- Moisten the brush under flowing water.
- Add a little toothpaste onto the moist brush and guide the brush into your mouth.
- Switch on the toothbrush by pressing the On/Off button ⏻ **❷** and brush your teeth on all sides. Divide your mouth into four parts (jaw quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left (see fig. A). Start with any quadrant.
- Every 30 seconds, the toothbrush stops briefly twice to signal that you should start cleaning the next quadrant.
- After two minutes, the toothbrush pauses briefly 4 times. This lets you know that you have cleaned all four quadrants and complied with the dental recommendation of two minutes cleaning. Switch off the toothbrush and rinse the brush head **❶** thoroughly under running water.

NOTE
▶ When the toothbrush's movements become noticeably weaker, the batteries must be replaced. Open the battery compartment, remove the empty batteries and insert new batteries. Ensure the correct polarity and close the battery compartment.

Cleaning and care

- To clean the drive shaft and the hand element **❶**, allow a little water to flow over them. To do this, hold the hand element **❶** so that the drive shaft is pointing downwards. Make sure that no water gets into the battery compartment.
- After use, clean the brush head **❶** thoroughly under running water.
- You should fit a new brush head **❶** after about 3 months, or when the bristles start to bend outwards.

Reinigung und Pflege

- Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handteils **❶**, lassen Sie kurz Wasser darüber fließen. Halten Sie dabei das Handteil **❶** so, dass die Antriebswelle nach unten weist. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Batteriefach gelangt.
- Säubern Sie die Bürstenköpfe **❶** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **❶** verwenden.

HINWEIS
▶ Anschließend kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel **❶** mit einer leichten Kippbewegung vom Handteil **❶** ab und legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel **❶** wieder.

- Stecken Sie einen Bürstenkopf **❶** auf das Handteil **❶** auf.
- Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf und führen Sie die Zahnbürste in den Mund.
- Schalten Sie die Zahnbürste durch Drücken des Ein-/Ausschalters ⏻ **❷** ein und putzen Sie Ihre Zähne von allen Seiten. Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Kieferquadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links (siehe Abb. A). Beginnen Sie mit einem beliebigen Kieferquadranten.
- Nach jeweils 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
- Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden. Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **❶** gründlich unter fließendem Wasser ab.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

NOTE
▶ You can order replacement brush heads at any time (see section "Ordering replacement parts"). You can also use any of the Oral-B* and Nevadent brush heads currently available on the market. *Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

Disposal

Under no circumstance should the appliance be disposed of with the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Used batteries may not be disposed of in the domestic waste.

Consumers are legally obligated to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally congruent manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Ordering replacement parts

You can order replacement brush heads for this product on the internet at **www.kompernass.com**.

Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts. If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail. Please always quote the article number (e.g. 123456_7890) when ordering. You can find it on the title page of these operating instructions.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number [IAN] 360214_2010.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

Service Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 360214_2010

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen zur persönlichen Zahnpflege.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in gewerblichen, industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege.

Lieferumfang

- Elektrische Zahnbürste
- 2 Bürstenköpfe
- 2 Batterien (Mignon/AA/LR6)
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V ---- (Gleichstrom)
Batterietyp	Mignon/AA/LR6
Schutzart	IPX4 (spritzwassergeschützt)
Schutzklasse	III / ⬮ (Schutz durch Kleinspannung)

Gerätebeschreibung

- Bürstenkopf
- Ein-/Ausschalter ⏻
- Handteil
- Batteriefachdeckel

Sicherheitshinweise

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batteriefach) nicht. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

Hinweise zum Umgang mit Batterien

Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte folgendes:

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgelaufene Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Batterien sind mit der richtigen Polarität einzusetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- Unterschiedliche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen benutzt werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Bedienen

HINWEIS
▶ Anschließend kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel **❶** mit einer leichten Kippbewegung vom Handteil **❶** ab und legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel **❶** wieder.
- Stecken Sie einen Bürstenkopf **❶** auf das Handteil **❶** auf.
- Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf und führen Sie die Zahnbürste in den Mund.
- Schalten Sie die Zahnbürste durch Drücken des Ein-/Ausschalters ⏻ **❷** ein und putzen Sie Ihre Zähne von allen Seiten. Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Kieferquadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links (siehe Abb. A). Beginnen Sie mit einem beliebigen Kieferquadranten.
- Nach jeweils 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
- Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden. Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **❶** gründlich unter fließendem Wasser ab.

HINWEIS
▶ Wenn die Bewegungen der Zahnbürste spürbar schwächer werden, wechseln Sie die Batterien. Öffnen Sie das Batteriefach, entnehmen Sie die leeren Batterien und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität und schließen Sie das Batteriefach wieder.